beurer

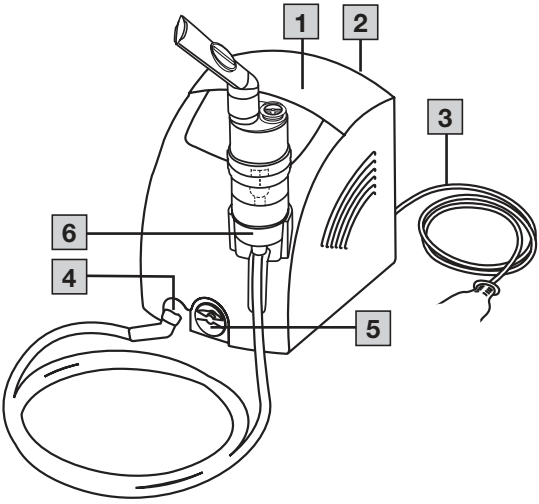
IH 26

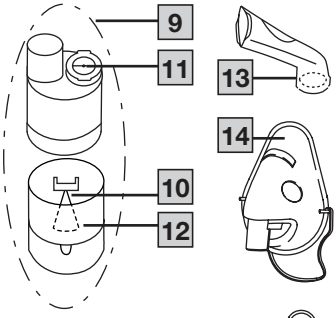


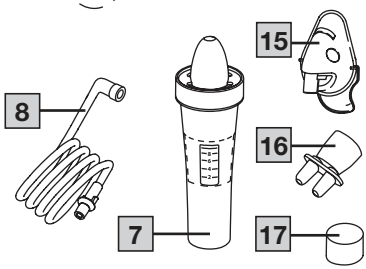
CS Inhalátor
Návod k použití 3

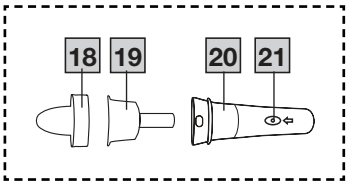
SK Inhalátor
Návod na použitie 11

CE 0483

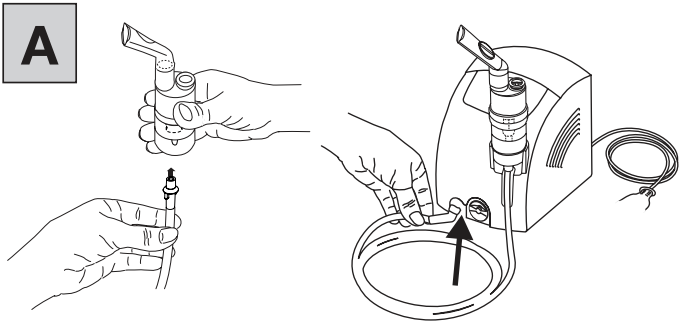




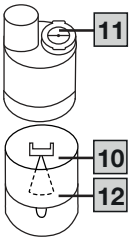




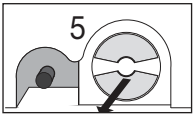
A



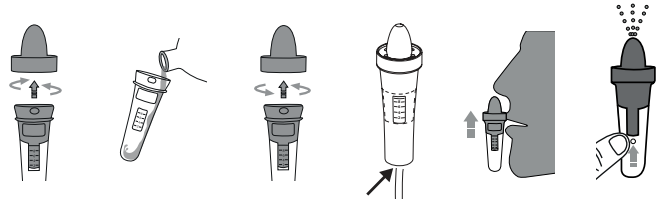
C



D



B



ČESKY



Přečtěte si pečlivě tento návod k použití, uschovejte ho pro pozdější použití, poskytněte ho i ostatním uživatelům a řiďte se pokyny, které jsou v něm uvedené.

Obsah

1. Obsah balení 3
2. Vysvětlení symbolů 3
3. Použití v souladu s určením 4
4. Varovné a bezpečnostní pokyny 4
5. Popis přístroje a příslušenství 5
6. Uvedení do provozu 5
7. Obsluha 6
8. Výměna filtru 7
9. Čištění a údržba 7
10. Příslušenství a/nebo náhradní díly 8
11. Co dělat v případě problémů 9
12. Likvidace 9
13. Technické údaje 9
14. Záruka/servis 10

1. OBSAH BALENÍ

Zkontrolujte, zda je obsah balení uložen v neporušeném obalu a zda je kompletní. Před použitím se ujistěte, zda přístroj a sada náhradních dílů (= Yearpack) nevykazují žádná viditelná poškození a zda jsou odstraněny veškeré obaly. V případě pochybností přístroj nepoužívejte a obraťte se na prodejce nebo zákaznický servis. Adresy servisních středisek jsou uvedeny v návodu. Samostatná maska pro miminka není součástí obsahu balení, lze ji však zakoupit dodatečně.

Viz popis přístroje a sady náhradních dílů
- 1x inhalátor
- 1x rozprašovač
- 1x tlaková hadičkae
- 1x náustek
- 1x maska pro dospělé (velikost M)
- 1x maska pro děti (velikost S)
- 1x svorka na nos s komfortním nástavcem
- 1x nosní sprcha

10x náhradní filtr
- 1 x úložné pouzdro
- 1x tento návod k použití

2. VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

Na přístroji, v návodu k použití, na obalu a typovém štítku přístroje jsou použity následující symboly:

⚠ VAROVANIE

Označuje možné hroziace nebezpečenstvo. Ak sa mu nezabráni, následkom môžu byť smrť alebo najťažšie zranenia.

⚠ UPOZORNENIE

Označuje možné hroziace nebezpečenstvo. Ak sa mu nezabráni, následkom môžu byť ľahké alebo drobné poranenia.

	**Informace o výrobku** Upozornění na důležité informace
	Příložná část typu BF

	**Dodržuj návod** Před zahájením práce a/nebo obsluhy přístrojů nebo zařízení si přečtěte návod
	Přístroj třídy ochrany 2
	Výrobce
I	Zap
O	Vyp
30 min. ON/ 30 Min. OFF	Používání 30 minut, pak přestávka 30 minut před dalším použitím.
IP21	Ochrana proti vniknutí cizích těles ≥ 12,5 mm a proti svisle kapající vodě
CE	**Označení CE** Tento výrobek splňuje požadavky platných evropských a národních směrnic.
	Značka pro identifikaci obalového materiálu. A = zkratka materiálu, B = číslo materiálu: 1-7 = plasty, 20-22 = papír a lepenka
	Produkt a součásti obalu roztřiďte a zlikvidujte je v souladu s místními předpisy.
	(Elektrický) přístroj nesmí být likvidován spolu s domovním odpadem.
	Datum výroby
MD	Zdravotnický prostředek
UDI	Unique Device Identifier (UDI) Identifikátor pro jednoznačnou identifikaci výrobku
REF	Číslo výrobku
SN	Sériové číslo
	Opětovné použití u jednoho pacienta
#	Typové číslo
	Symbol dovozce
	Rozsah teplot
	Rozsah vlhkosti vzduchu

3. POUŽITÍ V SOULADU S URČENÍM

Zamýšlené použití

Inhalátory (včetně kompresorových, ultrazvukových a membránových inhalátorů) jsou zdravotnické prostředky k rozprašování kapalin a tekutých léčiv (aerosolů). Aerosoly vznikají u tohoto přístroje kombinací stlačeného vzduchu a tekutých léků. Aerosolová terapie se zaměřuje na léčbu horních a dolních cest dýchacích. Rozprašováním a inhalací léčiva, předepsaného, resp. doporučeného lékařem, můžete předcházet onemocnění dýchacích cest, zmírňovat jeho symptomy a urychlovat léčbu.

Cílová skupina

Inhalátor je určen pouze pro zdravotní péči v domácím prostředí. Inhalátor není určen pro zdravotní péči v profesionálních zařízeních. Inhalátor je vhodný pro použití u všech osob starších 2 let, zatímco samy mohou přístroj používat všechny osoby starší než 12 let. Použití inhalátoru s maskou pro miminka je možné od 6 měsíců pod dohledem.
Aplikace pod dohledem závisí na tvaru obličeje ošetřované osoby. Podle něho je aplikace pod dohledem případně možná již dříve nebo až později. Dbejte na to, aby maska k inhalaci dobře přiléhala k obličeji a oči zůstaly volné.

Klinický přínos

Inhalace je nejúčinnějším způsobem podávání léků u většiny onemocnění dýchacího systému.

Přínosy:

- Lék je transportován přímo do cílových orgánů,
- Lokální biologická dostupnost léčiva je výrazně zvýšena,
- Systémová difuze je extrémně omezena,
- Jsou zapotřebí jen velmi nízké dávky léčiva,
- Rychlá a účinná terapeutická aktivita,
- Ve srovnání se systémovým podáním jsou nežádoucí účinky mnohem nižší,
- Zvlhčování dýchacích cest,
- Uvolnění a zkapalnění (bronchiálního) sekretu,
- Uvolnění křečí bronchiálních svalů (smaspolýsa),
- Úleva při otoku nebo zánětu sliznice průdušek,
- Vykašlávání s odstraňováním sekretu,
- Působení proti patogenům horních a dolních cest dýchacích.

Indikace

Inhalátor lze použít u onemocnění horních a/nebo dolních cest dýchacích. Příklady onemocnění horních cest dýchacích:

- Zánět sliznice nosu,
- Alergický zánět sliznice nosu,
- Zánět vedlejších dutin nosních,
- Zánět sliznice hltanu,
- Zánět hrtanu (laryngitida).

Příklady onemocnění dolních cest dýchacích:

- Bronchiální astma,
- Bronchitida,
- CHOPN (chronická obstrukční plicní nemoc),
- Bronchiektázie,
- Akutní tracheobronchitida,
- Mukoviscidóza,
- Zápal plic.

Kontraindikace

- Rozprašovač není určen k léčbě život ohrožujících stavů.
- Tento přístroj mohou používat děti starší 12 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými (např. necitlivost na bolest) či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání přístroje a chápou z toho vyplývající rizika.
- Přístroj se nesmí používat u ventilovaných osob a osob v bezvědomí.
- Na příbalovém letáku k danému léku zkontrolujte, zda neexistuje kontraindikace pro užívání s běžnými systémy pro aerosolovou terapii.
- Přestane-li přístroj správně fungovat, dostaví-li se nevolnost nebo bolesti, okamžitě stimulaci přerušte.

4. VAROVNÉ A BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

⚠ VAROVÁNÍ

- Rozprašovač nemá zásadní vliv na účinnost a bezpečnost podávaného léčiva a není určen pro léčbu život ohrožujících stavů.
- V případě poruchy přístroje si vyhledejte kapitolu „Co dělat v případě problémů“.
- Použití přístroje nenahrazuje lékařskou konzultaci a léčbu. Konzultujte vždy proto nejdříve každý druh bolesti nebo nemoci se svým lékařem.
- Při zdravotních problémech jakéhokoliv druhu se obraťte na svého praktického lékaře!
- Pokud tekutina, kterou chcete použít, není kompatibilní s PP, silikonem a PVC, nesmíte tuto tekutinu používat s naším inhalátorem. Pokud informace, které jsou dodávány s tekutinou, neuvádí, zda je tekutina kompatibilní s těmito materiály, obraťte se na výrobce tekutiny. Kompatibilní je např. fluorid sodný.
- Křivka distribuce velikosti částic, MMAD, dávkování aerosolu a/nebo rychlost dávkování aerosolu se mohou změnit, pokud se použije jiný lék, suspenze, emulze nebo vysoce viskózní roztok, než je uvedeno v technických údajích pro hodnoty aerosolu.
- Při používání rozprašovače dodržujte obecně platná hygienická opatření.
- Dodržujte pokyny lékaře ohledně používaného léku, dávkování, četnosti a doby trvání inhalace.
- Používejte pouze léky předepsané nebo doporučené lékařem nebo lékárníkem.
- Pro léčbu používejte jen díly, které uvedl lékař podle stavu vaší nemoci.
- Přístroj držte při používání v dostatečné vzdálenosti od očí, protože rozprašovaný lék by na ně mohl mít škodlivý účinek.
- Přístroj nepoužívejte v prostředí s výskytem hořlavých plynů a vysokou koncentrací kyslíku.
- Před každým čištěním se přístroj musí vypnout a vypojit ze zásuvky.
- Obalový materiál nenechávejte v dosahu dětí (nebezpečí udušení).
- V žádném případě nesmíte přístroj otvírat nebo opravovat, jinak již nelze zaručit jeho správné fungování. V případě nedodržení těchto pokynů záruka zaniká.
- Přístroj je určen pouze pro použití v domácím/soukromém prostředí, ne v komerční oblasti.
- Děti si s přístrojem nesmějí hrát.
- Kvůli nebezpečí zamotání se do kabelů nebo hadiček či uškrcení se jimi uchovávejte mimo dosah malých dětí.
- Nepoužívejte žádné doplňkové díly, které výrobce nedoporučil.
- Přístroj se smí připojit pouze k síťovému napětí, které je uvedeno na výrobním štítku.
- Nevkládejte přístroj do vody a nepoužívejte ho ve vlhkých prostorách. V žádném případě do přístroje nesmí vniknout tekutina.
- Chraňte přístroj před silnými nárazy.
- Nedotýkejte se nikdy vlhkýma rukama napájecího kabelu, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- Síťovou zástrčku nevytahujte ze zásuvky za napájecí kabel.
- Nikdy nesmí u napájecího kabelu dojít ke skřípnutí, lámání, tažení přes ostré hrany, prověšení, musí se také chránit před horkem. Síťový kabel neobtáčejte kolem přístroje, ani ke skladování, ani během používání.
- Doporučujeme zcela odmotat síťový kabel, aby se zabránilo nebezpečnému přehřátí.
- Jestliže dojde k poškození kabelu tohoto přístroje, musíte ho zlikvidovat.
- Při otevírání přístroje hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Odpojení z elektrické sítě je zajištěno pouze v případě, že je síťová zástrčka vytažena ze zásuvky.
- Na přístroji a sadě náhradních dílů se nesmí provádět žádné změny.
- Pokud přístroj spadl na zem nebo byl vystaven extrémní vlhkosti, či byl poškozen jiným způsobem, nesmí se dále používat. V případě pochybností kontaktujte zákaznický servis nebo prodejce.
- Inhalátor se může používat pouze s vhodnými rozprašovači Beurer a odpovídající sadou náhradních dílů Beurer. Použití jiných rozprašovačů nebo sad náhradních dílů by mohlo vést ke snížení terapeutického účinku a případně k poškození přístroje.
- Přístroj a sadu náhradních dílů uchovávejte mimo dosah dětí a domácích zvířat.

⚠ POZOR

- Výpadky proudu, náhlé poruchy, popř. jiné nepříznivé podmínky by mohly vést k provozní neschopnosti přístroje. Proto se doporučuje mít k dispozici náhradní přístroj, resp. lék (doporučený lékařem).
- Pokud bude zapotřebí adaptér nebo prodlužovací kabel, musí obojí odpovídat platným bezpečnostním předpisům. Nesmí se překročit mezní proudový výkon ani maximální výkonová mez uvedená na adaptéru.
- Přístroj a síťový kabel nesmí být uloženy v blízkosti tepelných zdrojů.
- Přístroj se nesmí používat v prostorách, ve kterých se předtím používaly spreje. Před zahájením terapie je nutno tyto prostory vyvětrat.
- Do chladicích otvorů se nesmí dostat žádné předměty.
- Přístroj nikdy nepoužívejte, jestliže vydává neobvyklý hluk.
- Z hygienických důvodů je bezpodmínečně nutné, aby každý uživatel používal svou vlastní sadu náhradních dílů k inhalátoru.
- Po použití vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj uložte na místě chráněném před povětrnostními vlivy. Přístroj je nutno uchovávat ve stanovených podmínkách prostředí.

POJISTKA

- V přístroji je zabudována nadproudová pojistka. Tuto pojistku může vyměňovat pouze autorizovaný kvalifikovaný personál.

Obecné pokyny

⚠ POZOR

- Přístroj používejte výlučně:
  - u člověka,
  - k účelu, ke kterému byl vyvinut (aerosolová inhalace), a způsobem uvedeným v tomto návodu.
- **Jakékoliv neodborné použití může být nebezpečné!**
- U akutních případů má přednost první pomoc.
- Kromě léků používejte pouze destilovanou vodu nebo solný roztok. Jiné kapaliny by mohly za určitých okolností způsobit poškození inhalátoru nebo rozprašovače.

Před uvedením do provozu

⚠ POZOR

- Před použitím přístroje odstraňte veškerý obalový materiál.
- Přístroj chraňte před prachem, nečistotami a vlhkostí, v žádném případě přístroj během provozu nezakrývejte.
- Přístroj nepoužívejte v nadměrně prašném prostředí.
- Okamžitě přístroj vypněte, pokud je poškozený nebo objeví-li se nějaká porucha.
- Výrobce neručí za škody vzniklé nesprávným nebo nevhodným používáním.
- Tento přístroj není určen pro průmyslové nebo klinické použití, nýbrž výhradně pro použití v domácnosti!

Opravy

- V žádném případě nesmíte přístroj otvírat nebo opravovat, jinak již nelze zaručit jeho správné fungování. V případě nedodržení těchto pokynů záruka zaniká.
- Přístroj nepotřebuje žádnou údržbu
- S opravami se obracejte na zákaznický servis nebo autorizovaného prodejce.

5. POPIS PŘÍSTROJE A PŘÍSLUŠENSTVÍ

Příslušné nákresy jsou zobrazeny na straně 2.

Přehled inhalátoru

1 Držadlo

2 Vypínač (na zadní straně)

3 Napájecí kabel

4 Přípojka hadičky

5 Uzávěr filtru s filtrem

6 Držák rozprašovače

Přehled rozprašovače a příslušenství

7 Nosní sprcha

8 Tlaková hadička

9 Rozprašovač

10 Nástavec rozprašovače

11 Ventil

12 Zásobník na léky

13 Náustek

14 Maska pro dospělé

15 Maska pro děti

16 Svorka na nos s komfortním nástavcem

17 Náhradní filtr

6. UVEDENÍ DO PROVOZU

Instalace

Vyjměte přístroj z obalu. Položte ho na rovnou plochu. Dbejte na to, aby ventilační štěrbiny byly volné.

Před prvním použitím

Před prvním použitím by se měl rozprašovač s příslušenstvím vyčistit a vydezinfikovat. Viz kapitola „Čištění a dezinfekce“.

- Připojte tlakovou hadičku 8 dole k zásobníku na léky 12. A
- Zasuňte druhý konec tlakové hadičky 8 jemným otáčivým pohybem do přípojky hadičky 4 na inhalátoru.

Připojení k síti

Přístroj se smí připojit pouze k síťovému napětí uvedenému na výrobním štítku.

- Síťovou zástrčku napájecího kabelu 3 zapojte do vhodné zásuvky.
- Síťovou zástrčku zasuňte úplně do zásuvky, aby bylo zajištěno správné síťové připojení.

- Dbejte na to, aby se zásuvka nacházela v blízkosti umístění přístroje.
- Napájecí kabel veďte tak, aby o něj nikdo nemohl zakopnout.
- Při odpojování přístroje od sítě po inhalaci přístroj nejprve vypněte a vytáhněte síťovou vidlici ze zásuvky.

7. OBSLUHA

⚠ POZOR

- Z hygienických důvodů je bezpodmínečně nutné, abyste rozprašovač 9 a příslušenství po každém použití vyčistili a po posledním použití v daný den vydezinfikovali.
- Jednotlivé díly příslušenství může používat jen jedna osoba; nedoporučujeme, aby je používalo více osob.
- Pokud by se mělo při terapii inhalovat několik různých léků za sebou, je třeba pamatovat, že se rozprašovač 9 musí po každém použití propláchnout teplou vodou z vodovodu. Viz kapitola „Čištění a dezinfekce“.
- Dodržujte pokyny pro výměnu filtru uvedené v tomto návodu k použití.
- Před každým použitím přístroje zkontrolujte, zda je hadička pevně připojená k inhalátoru 4 a rozprašovači 9.
- Před použitím přístroje zkontrolujte, zda správně funguje. Na chvilku zapněte inhalátor (s připojeným rozprašovačem, ale bez léků). Jestliže z rozprašovače 9 proudí vzduch, je přístroj plně funkční.

7.1 Nasazení nástavce s rozprašovačem

- Otevřete rozprašovač 9 tak, že otočíte jeho horní část proti směru hodinových ručiček proti zásobníku na léky 12. Nasaďte nástavec s rozprašovačem 10 do zásobníku na léky 12.
- Ujistěte se, že kužel pro vedení léku dobře sedí na kuželu pro vedení vzduchu ve vnitřní části rozprašovače 9.

7.2 Naplnění rozprašovače

- Zásobník na léky 12 naplňte izotonickým solným roztokem nebo lékem. Dávejte pozor na přeplnění! Maximální doporučené množství je 8 ml! C
- Používejte léky jen podle pokynů lékaře a zeptejte se na odpovídající délku a četnost inhalace!
- Jestliže je předepsané množství léku menší než 2 ml, doplňte ho izotonickým solným roztokem minimálně na 4 ml. Zředění je u viskózních léků rovněž důležité. I v tomto případě dodržujte pokyny lékaře.

7.3 Zavření rozprašovače

- Zavřete rozprašovač 9 tak, že otočíte jeho horní část ve směru hodinových ručiček proti zásobníku na léky 12. Dbejte na správné spojení!

7.4 Nasazení ventilu

- Vtlačte modrý ventil 11 do příslušného otvoru na horní straně rozprašovače 9.

Ventilový systém zaručuje lepší průchodnost plic při podávání léku. Ventil 11 používejte pouze s náustkem 13, nikdy s maskami 14 15 nebo svorkou na nos 16.

7.5 Spojení příslušenství s rozprašovačem

- Spojte rozprašovač 9 s příslušným příslušenstvím (náustkem 13, maskou pro dospělé 14, maskou pro děti 15 nebo svorkou na nos 16).

Kromě přiložené masky pro dospělé 14 a masky pro děti (od 2 let) 15 můžete pro inhalátor použít masku pro malé děti (0–3 roky). Maska pro malé děti není součástí balení přístroje IH 26. Přehled všech výrobků k dokoupení naleznete v kapitole „Příslušenství a/nebo náhradní díly“.

Inhalace s náustkem je nejúčinnější formou terapie. Použití masky k inhalaci se doporučuje jen tehdy, jestliže nelze použít náustek (např. u dětí, které ještě neumí s náustkem inhalovat).
Pokud použijete masku pro dospělé 14, můžete ji upevnit na hlavě pomocí upevňovacího pásku. Také k masce pro děti 15 se dodává upevňovací pásek odpovídajícího rozměru.
Dbejte na to, aby maska k inhalaci dobře přiléhala k obličeji a oči zůstaly volné.

- Vysuňte rozprašovač před léčbou směrem nahoru z držáku 6.
- Zapněte inhalátor pomocí vypínače 2.
- Proudění mlhy z rozprašovače poukazuje na správný provoz.

7.6 Inhalování

- Během inhalování seďte rovně a uvolněně u stolu a ne v křesle, abyste nestlačovali dýchací cesty a neomezovali tím účinnost terapie.
- Zhluboka vdechujte rozprašovaný lék.

⚠ POZOR

Přístroj není vhodný k dlouhodobému provozu, po 30 minutách používání se musí na 30 minut vypnout.

Během terapie držte rozprašovač rovně (svisle), jinak nebude fungovat rozprašování a nebude zaručena správná funkce přístroje.

⚠ POZOR

Éterické oleje z léčivých rostlin, sirupy proti kašli, roztoky ke kloktání, kapky k potírání nebo do parní lázně jsou pro inhalaci pomocí inhalátorů zásadně nevhodné. Tyto přísady jsou často husté a mohou negativně ovlivnit správnou funkci přístroje a tedy účinnost použití. Při přecitlivělosti průduškového systému mohou léky s éterickými oleji za určitých okolností vyvolat akutní bronchiální spasmus (náhlé křečovité zúžení průdušek s dušností). Informujte se u svého lékaře nebo lékárníka!

7.7 Ukončení inhalace

Jestliže bude mlha proudit z přístroje již jen nepravidelně nebo změní-li se zvuk přístroje při inhalaci, můžete léčbu ukončit.

- Po terapii inhalátor vypněte vypínačem 2 a odpojte ho od elektrické sítě.
- Po skončení inhalace rozprašovač 9 vložte zpět do držáku 6.

7.8 Nosní sprcha

18 Kryt

19 Nádobka na zachycení nosního sekretu

20 Nádobka na sůl

21 Zakrývací otvor (spuštění aplikace)

Pomocí nosní sprchy si můžete vyčistit nosní dutiny. Nosní sprcha vytváří jemný proud k léčbě dýchacích cest nebo zvlhčování nosní sliznice.

⚠ VAROVÁNÍ

- Nepoužívejte nosní sprchu v kombinaci s jinými léky nebo éterickými oleji.

⚠ POZOR

- Nosní sprchu používejte pouze s izotonickými solnými roztoky.
- Nosní sprchu vyměňte po jednom roce používání.

Maximální obsah nosní sprchy je 10 ml. Pokud nevíte, jak správně používat nosní sprchu, zeptejte se v lékárně.

7.9 Používání nosní sprchy

Při používání nosní sprchy dodržujte tento postup B:

1. Otočte kryt 18 o 90° proti směru hodinových ručiček a vysuňte ho směrem nahoru.
2. Nádobku na zachycení nosního sekretu 19 rovněž vysuňte směrem nahoru.
3. Naplňte nádobku na sůl 20 solným roztokem.
4. Nasaďte nádobku na zachycení nosního sekretu 19 do nádobky na sůl 20.
5. Nasaďte kryt 18 na nádobku na sůl 20. Otočte krytem 18 ve směru hodinových ručiček tak, aby pevně zaklapl.
6. Zasuňte tlakovou hadičku 8 zdola na nádobku na sůl 20.
7. Umístěte kryt 18 opatrně do jedné nosní dírky. Dýchejte nosem.
8. Stiskněte vypínač 2 na zadní straně inhalátoru. Nosní sprchu spustíte umístěním prstu na zakrývací otvor 21 nádobky.

Během aplikace dýchejte pomalu a rovnoměrně nosem. Lehce nakloňte hlavu v opačném směru používané nosní dírky, aby se solný roztok dostal hluboko do nosu.

9. Aplikaci přerušíte nebo ukončíte oddálením prstu ze zakrývacího otvoru 21 na nádobce na sůl 20.
10. Jakmile ucítíte, že máte volný nos, můžete aplikaci ukončit. Aplikaci byste měli ukončit nejpozději po spotřebování maximálního množství solného roztoku.

7.10 Čištění

Viz kapitola „Čištění a dezinfekce“.

8. VÝMĚNA FILTRU

Při běžných podmínkách používání je třeba vyměnit vzduchový filtr asi po 200 provozních hodinách nebo po jednom roce. Pravidelně kontrolujte vzduchový filtr (po 10–12 rozprašováních). V případě silného znečištění nebo ucpání použitý filtr vyměňte. Pokud by filtr navlhnul, musíte ho rovněž vyměnit za nový.

⚠ POZOR

- Nepokoušejte se použitý filtr vyčistit a opět používat!
- Používejte pouze originální filtry výrobce, jinak by se mohl inhalátor poškodit nebo by nebylo možné zaručit dostatečně účinnou terapii.
- Vzduchový filtr se nesmí opravovat ani se nesmí provádět jeho údržba v okamžiku, kdy je přístroj používán k terapii.
- Nikdy nepoužívejte přístroj bez filtru.

Při výměně filtru postupujte takto:

⚠ POZOR

- Nejdříve vypněte přístroj a odpojte ho od sítě.
- Počkejte, dokud přístroj nevychladne

1. Uzávěr filtru 5 vytáhněte směrem nahoru. C

Pokud filtr zůstane po vysunutí uzávěru v přístroji, vyjměte ho například pinzetou nebo podobným nástrojem.

2. Nasaďte uzávěr filtru 5 s novým filtrem.
3. Zkontrolujte pevné uložení.

9. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Rozprašovač a sada náhradních dílů

⚠ VAROVÁNÍ

Dodržujte následující hygienické předpisy, abyste zabránili zdravotním problémům.

- Rozprašovač 9 a zbývající sada náhradních dílů jsou určeny k opakovanému použití. Vezměte na vědomí, že v různých oblastech použití jsou kladeny různé požadavky na čištění a hygienickou přípravu pro další použití.

- Neprovádějte mechanické čištění rozprašovače a sady náhradních dílů kartáčkem ani ničím podobným, protože by přitom mohly vzniknout neopravitelné škody a nebyl by ani zaručen žádoucí léčebný účinek.
- Další požadavky ohledně nutné hygienické přípravy (péče o ruce, manipulace s léky, resp. inhalačními roztoky) u vysoce rizikových skupin (např. pacientů s mukoviscidózou) si prosím zjistěte u svého lékaře.
- Dbejte na dostatečné osušení po každém čištění a dezinfekci. Zbytková vlhkost může představovat zvýšené riziko pro množení mikroorganismů.

Příprava

- Ihned po skončení léčby se musí všechny části rozprašovače 9 i použité příslušenství vyčistit od zbytků léků a nečistot.
- Rozmontujte rozprašovač 9 a nosní sprchu 7 na jednotlivé části. C
- Sejměte náustek 13, masku 14 15 nebo svorku na nos 16 z rozprašovače.
- Rozmontujte svorku na nos, pokud jste ji použili v kombinaci s komfortním nástavcem.
- Rozložte rozprašovač tak, že otočíte jeho horní část proti směru hodinových ručiček proti zásobníku na léky 12.
- Sejměte nástavec s rozprašovačem 10 ze zásobníku na léky 12.
- Sejměte ventil 11 tak, že ho vytáhnete z rozprašovače 9.
- Smontování jednotlivých dílů pak probíhá v opačném pořadí kroků.

Čištění

⚠POZOR

Před každým čištěním musí být přístroj vypnutý, odpojený od elektrické sítě a vychladlý.

Rozprašovač 9 a zbývající použitou **sadu náhradních dílů** jako náustek 13, masky 14 15, rozprašovač 9, nosní sprchu 7 atd. je nutno po každé aplikaci očistit horkou, ale ne vroucí vodou. Jednotlivé díly pečlivě osušte měkkou utěrkou. Když budou díly úplně suché, složte je opět dohromady a vložte do suchého, utěsněného obalu nebo proveďte dezinfekci.
Při každém čištění se ujistěte, že jste odstranili všechny zbytky léků a nečistot. V žádném případě nepoužívejte látky, které by mohly být nebezpečné při kontaktu s pokožkou či sliznicemi, příp. po požití nebo vdechnutí.

K čištění **přístroje** používejte jemnou, suchou utěrku a neabrazivní čisticí prostředky.

Nepoužívejte žádné abrazivní čisticí prostředky a nikdy přístroj neumývejte pod vodou.

⚠POZOR

- Dbejte na to, aby se do vnitřní části přístroje nedostala žádná voda!
- Přístroj ani sadu náhradních dílů neumývejte v myčce na nádobí!
- Přístroje v zapnutém stavu se nedotýkejte vlhkýma rukama; na přístroj nesmí stříkat voda.
- Přístroj můžete používat jen tehdy, pokud je úplně suchý.
- Do větracích štěrbin nestříkejte žádnou kapalinu! Kapalina, která by do nich vnikla, by mohla poškodit elektroniku i další součásti inhalátoru a způsobit poruchu funkčnosti.

Kondenzovaná voda, údržba hadičky

Podle příslušných okolních podmínek se může v hadičce usazovat kondenzovaná voda. Pro zabránění množení mikroorganismů a zajištění bezproblémové terapie je bezpodmínečně nutné odstranit veškerou vlhkost. Postupujte takto:

- Sejměte hadičku 8 z rozprašovače 9.
- Na straně inhalátoru 4 nechejte hadičku zasunutou.
- Nechejte inhalátor zapnutý tak dlouho, dokud není díky proudícímu vzduchu vlhkost odstraněna.
- V případě silného znečištění hadičku vyměňte.

Dezinfekce

Při dezinfekci rozprašovače a sady náhradních dílů postupujte pečlivě podle níže uvedených bodů. Doporučujeme dezinfekci jednotlivých částí nejpozději po posledním použití v daný den.

- Nejdříve vyčistěte rozprašovače a sadu náhradních dílů podle popisu v kapitole „Čištění“.
- Rozložený rozprašovač 9, nosní sprchu 19, náustek 13 a rozloženou svorku na nos 16 vložte na 5 minut do vroucí vody. Díly se nesmí dotýkat horkého dna nádoby.
- Ponořte masky a tlakovou hadičku pro dezinfikování do 2% roztoku chlornanu sodného (NaOCl) (tzn. roztok dezinfekčního prostředku Amuchina® nebo 2% roztok chlornanu sodného, který vyrobí váš lékárník) na 15 minut
- Poté důkladně opláchněte všechny díly vodou z vodovodu pro odstranění všech zbytků dezinfekčního roztoku.

⚠POZOR

Tlakovou hadičku nevyvářejte ani nesterilizujte v autoklávu.

- Když jsou díly úplně suché, složte je opět dohromady a uložte je do suché, utěsněné nádoby.

Vezměte prosím na vědomí, že po čištění je třeba všechny díly řádně vysušit, protože jinak se zvyšuje riziko množení mikroorganismů.

Sušení

- Jednotlivé díly rozložte na suchý, čistý a savý podklad a nechte je úplně uschnout (minimálně 4 hodiny).

Odolnost materiálu

- Rozprašovač a zbývající sada náhradních dílů podléhají při častém používání a po hygienickém ošetření určitému opotřebení právě tak jako jakékoli jiné plastové díly. To může postupně vést ke změně aerosolu a k negativnímu ovlivnění účinnosti terapie. Proto doporučujeme vyměnit rozprašovač a sadu rozprašovačů nejpozději po jednom roce, pokud nejsou díly dezinfikovány více než 360krát ročně. Častá dezinfekce odpovídajícím způsobem zkracuje životnost dílů.
- Při výběru čisticích, resp. dezinfekčních prostředků je třeba dbát následujících pokynů: Používejte pouze jemné čisticí nebo dezinfekční prostředky a dávkujte je podle pokynů výrobce.

Uložení

- Neskladujte ve vlhkých prostorách (např. v koupelně) a nepřepravujte společně s vlhkými předměty.
- Při skladování a přepravě chraňte před trvalým přímým slunečním zářením.
- Přístroj uchovávejte na suchém místě, nejlépe v originálním obalu

10. PŘÍSLUŠENSTVÍ A/NEBO NÁHRADNÍ DÍLY

Příslušenství a/nebo náhradní díly jsou k dostání prostřednictvím příslušného servisního střediska (podle přiloženého seznamu adres). Uveďte příslušné objednací číslo.

Název	Materiál	REF
Sada náhradních dílů = Yearpack obsahuje:		601.28
Náustek	PP/silikon	
Svorka na nos	PP/silikon	
Maska pro dospělé		
Maska pro děti	PVC	
Rozprašovač	PVC	
Tlaková hadička	PP/silikon	
Filtr	PVC	
Kolénko	PU	
	PP	
Nosní sprcha	PP	601.37
Maska pro malé děti	PVC	601.31

Při použití přístroje mimo specifikaci není zaručeno jeho správné fungování! Technické změny v rámci zlepšování a dalšího vývoje výrobku jsou vyhrazeny. Tento přístroj a sada náhradních dílů odpovídá evropské normě EN 60601-1-2 (skupina 1, třída B, shoda s CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-7, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11) a podléhá speciálním bezpečnostním opatřením z hlediska elektromagnetické kompatibility.
Nezapomeňte, že přenosná a mobilní vysokofrekvenční komunikační zařízení mohou mít vliv na tento přístroj. Přesnější údaje si můžete vyžádat na uvedené adrese zákaznického servisu.

Poznámky k elektromagnetické kompatibilitě

- Přístroj je vhodný pro použití ve všech prostředích, která jsou uvedena v tomto návodu k použití, včetně domácího prostředí.

- Přístroj lze při výskytu elektromagnetických poruchových veličin používat podle okolností jen v omezené míře. V důsledku toho může dojít k výpadku přístroje.
- Nepoužívejte přístroj v bezprostřední blízkosti jiných přístrojů nebo s přístroji naskládanými na sobě, neboť by mohlo dojít k chybné funkci. Pokud by však bylo použití ve výše uvedené podobě nutné, měli byste tento přístroj i ostatní přístroje sledovat a přesvědčit se, že pracují správně.
- Používání jiné sady náhradních dílů, než kterou určil nebo poskytl výrobce tohoto přístroje, může mít za následek zvýšené rušivé elektromagnetické záření nebo sníženou elektromagnetickou odolnost přístroje a způsobit chybnou funkci.
- Radiofrekvenční přístroje (včetně periferií jako anténních kabelů nebo externích antén) používejte minimálně ve vzdálenosti 30 cm od všech součástí tohoto přístroje, včetně všech kabelů dodávaných společně s přístrojem.
- Nerespektování těchto pokynů může způsobit omezení výkonu přístroje.

11. CO DĚLAT V PŘÍPADĚ PROBLÉMŮ

Problémy/ otázky	Možná příčina/odstranění
Rozprašovač nevytváří žádný aerosol nebo vytváří jen malé množství.	1. Příliš mnoho nebo málo léků v rozprašovači. Minimum: 2 ml, Maximum: 8 ml.
	2. Zkontrolujte, zda není ucpaná tryska. Případně vyčistěte trysku (např. ji vypláchněte). Poté opět spusťte přístroj s rozprašovačem. **POZOR:** Propichujte opatrně jemné otvory jen na spodní straně trysky.
	3. Nedržíte rozprašovač svisle.
	4. Naplnili jste inhalační kapalinu nevhodnou pro rozprašování (např. příliš hustou). Inhalační kapalinu by měl předepsat lékař.
Výstup mlhy příliš slabý.	Zalomená hadička, ucpaný filtr, příliš mnoho inhalačního roztoku.
Které léky lze inhalovat?	**Poraďte se se svým lékařem.** V zásadě se mohou inhalovat všechny léky, které jsou vhodné a schválené pro inhalaci pomocí přístroje.
V rozprašovači zůstává inhalační roztok.	Vyplývá to z technického řešení a nejde o chybu. Ukončete inhalaci, jakmile uslyšíte výrazně jiný zvuk rozprašovače.
Na co je třeba dbát u dětí?	Aby byla zajištěna efektivní inhalace, měla by maska u dětí zakrývat ústa a nos. Rozprašování u spících osob je málo účinné, protože se přitom do plic nemůže dostat dostatečné množství léku. **Upozornění:** Děti by měly inhalovat pouze pod dozorem a za pomoci dospělé osoby a neměly by se nechávat samotné.
Proč se má rozprašovač pravidelně měnit?	Existují dva důvody: 1. K zajištění účinného spektra částic z terapeutického hlediska by otvor trysky neměl přesáhnout stanovený průměr. Mechanickým a tepelným namáháním podléhají plasty určitému opotřebení. Nástavec s rozprašovačem **10** je velmi citlivý díl. Na základě opotřebení může dojít ke změně složení kapiček aerosolu, což bezprostředně ovlivňuje účinnost léčby. 2. Kromě toho doporučujeme pravidelnou výměnu rozprašovače z hygienických důvodů.
Potřebuje každý uživatel vlastní rozprašovač?	Je to bezpodmínečně nutné z hygienických důvodů.

12. LIKVIDACE

V zájmu ochrany životního prostředí nesmí být přístroj likvidován spolu s domácím odpadem.
Přístroj zlikvidujte podle směrnice EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ).
Pokud se chcete na něco zeptat, obraťte se na příslušný obecní úřad, který má likvidaci na starosti.

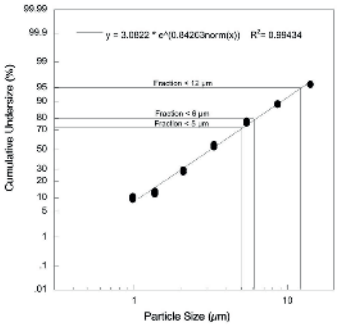
13. TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	IH 26
Typ	IH 25/2
Rozměry (š × v × h)	166 x 141 x 149 mm
Hmotnost	1,4 kg
Provozní tlak	cca 0,5 – 1,45 barů
Objem náplně rozprašovače	max. 8 ml min. 2 ml
Proudění léku	cca 0,35 ml/min
Hladina akustického tlaku	cca 52 dBA
Připojení k síti	230 V~; 50 Hz; 230 VA UK: 240 V~; 50 Hz; 240 VA
Předpokládaná životnost	Informace o životnosti výrobku naleznete na domovské stránce.
Provozní podmínky	Teplota: +10 °C až +40 °C Relativní vlhkost vzduchu: 10 % až 95 % Vnější tlak: 700 až 1060 hPa
Skladovací a přepravní podmínky	Teplota: -25°C až +70°C Relativní vlhkost vzduchu: 10 % až 95 %
Hodnoty aerosolu podle normy EN ISO 27427:2023 na základě ventilačních vzorců pro dospělé s fluoridem sodným (NaF):	1) Dávkování aerosolu: 0,11 ml 2) Rychlost dávkování aerosolu: 0,07 ml/min 3) Vydaný objem náplně v procentech za min. 3,27 % 4) Zbývající objem: 1,68 ml 5) Velikost částic (MMAD): 3,07 µm 6) GSD (geometrická standardní odchylka): 2.03 7) RF (respirabilní frakce < 5 µm): 75 % 8) Velký rozsah částic (> 5 µm): 25 % 9) Střední rozsah částic (2 až 5 µm): 47,8 % 10) Malá část částic (<2 µm): 27,2 %

Sériové číslo se nachází na přístroji nebo v přihrádce na baterie.

Technické změny vyhrazeny.

Histogram velikosti částic



Tato měření byla provedena s roztokem fluoridu sodného pomocí přístroje „Next Generation Impactor“ (NGI). Diagram proto eventualně nemusi byt aplikovatelny na suspenze nebo velmi huste leky.
Bližší informace můžete získat od příslušného výrobce léku.

14. ZÁRUKA/SERVIS

Více informací o záruce a záručních podmínkách naleznete v přiloženém záručním listu.

Upozornění na hlášení incidentů

Pro uživatele / pacienty v Evropské unii a identických regulačních systémech platí nařízení o zdravotnických prostředcích (EU) 2017/745: Pokud by během používání výrobku nebo základě jeho používání došlo k nějaké závažné události, oznamte to výrobci a/nebo jeho zplnomocněnému zástupci a příslušnému vnitrostátnímu orgánu členského státu, ve kterém se nacházíte.

SLOVENSKY

Starostlivo si prečítajte tento návod na použitie, uschovajte ho na neskoršie použitie, sprístupnite ho aj iným používateľom a dodržiavajte pokyny v ňom uvedené.

Obsah

1. Obsah balenia 11
2. Vysvetlenie symbolov 11
3. Účel použitia 12
4. Výstražné a bezpečnostné upozornenia 12
5. Popis prístroja a príslušenstva 13
6. Uvedenie do prevádzky 14
7. Obsluha 14
8. Výmena filtra 15
9. Čistenie a starostlivosť 15
10. Príslušenstvo a/alebo náhradné diely 16
11. Čo robiť, ak sa vyskytnú problémy? 17
12. Likvidácia 17
13. Technické údaje 17
14. Záruka/servis 18

1. OBSAH BALENIA

Skontrolujte obsah balenia a overte, či kartónový obal nevykazuje vonkajšie poškodenia a či je obsah kompletný. Pred použitím sa musíte uistiť, že prístroj a súprava rozprašovača (= Yearpack) nevykazujú žiadne viditeľné poškodenia a že je odstránený všetok obalový materiál. V prípade pochybností ho nepoužívajte a obráťte sa na svojho predajcu alebo na uvedenú adresu zákazníckeho servisu.Samostatná maska pre bábätká nie je súčasťou obsahu balenia, ale môže sa zakúpiť dodatočne.

Pozri popis prístroja a súpravy rozprašovača
- 1x inhalátor
- 1x rozprašovač
- 1x hadička na stlačený vzduch
- 1x náustok
- 1x silikónová maska pre dospelých (veľkosť M)
- 1x silikónová detská maska (veľkosť S)
- 1x nosový nástavec s komfortným nástavcom
- 1x nosná sprcha

10x náhradný filter
- 1x úložná taštička
- 1x tento návod na použitie

2. VYSVETLENIE SYMBOLOV

Na zariadení, v návode na obsluhu, na obale a na typovom štítku zariadenia sa používajú nasledovné symboly:

⚠ VAROVANIE

Označuje možné hroziace nebezpečenstvo. Ak sa mu nezabráni, následkom môžu byť smrť alebo najťažšie zranenia.

⚠ UPOZORNENIE

Označuje možné hroziace nebezpečenstvo. Ak sa mu nezabráni, následkom môžu byť ľahké alebo drobné poranenia.

	Informácia o produkte Upozornenie na dôležité informácie
	Aplikačná časť typ BF

	Dodržiavajte návod Pred začiatkom práce a/alebo obsluhou prístrojov alebo strojov si prečítajte návod
	Prístroj triedy ochrany 2
	Výrobca
I	Zap.
O	Vyp.
30 min ON/30 min OFF	30-minútová prevádzka, následne 30-minútová prestávka pred opätovným spustením prevádzky.
IP21	Ochrana pred vniknutím cudzích predmetov ≥ 12,5 mm a proti zvislo kvapkajúcej vode
CE	**Značka CE** Tento výrobok spĺňa požiadavky platných európskych a národných noriem.
B A	Označenie na identifikáciu obalového materiálu. A = skratka materiálu, B = číslo materiálu: 1 – 7 = plasty, 20 – 22 = papier a kartón
RECYCLE	Oddeľte výrobok a obalové komponenty a zlikvidujte ich v súlade s komunálnymi predpismi.
	Batérie sa nesmú likvidovať s komunálnym odpadom.
	Dátum výroby
MD	Zdravotnícka pomôcka
UDI	Unique Device Identifier (UDI) Identifikátor na jednoznačnú identifikáciu produktu
REF	Číslo výrobku
SN	Sériové číslo
1	Jednotlivý pacient – viackrát použiteľné
#	Typové číslo
	Symbol importéra
	Rozsah teplôt
%	Rozsah vlhkosti

3. ÚČEL POUŽITIA

Určené použitie

Inhalátory (vrátane kompresorových, ultrazvukových a mesh inhalátorov) sú zdravotnícke pomôcky na rozprašovanie kvapalín a tekutých liekov (aerosólov). Aerosóly vznikajú v tomto prístroji kombináciou stlačeného vzduchu a tekutých liečiv. Aerosólová terapia sa zameriava na ošetrenie horných a dolných dýchacích ciest. Rozprašovaním a inhaláciou liečiv predpísaných, príp. odporúčaných lekárom môžete predchádzať ochoreniam dýchacích ciest, zmierňovať ich sprievodné príznaky a urýchliť liečbu.

Cieľová skupina

Inhalátor je určený len na zdravotnícke ošetrenie v domácom prostredí. Inhalátor nie je určený na zdravotnícku starostlivosť pre profesionálne zariadenia. Použitie inhalátora je vhodné pre všetky osoby od 2 rokov pod dozorom, zatiaľ čo vlastné použitie je možné pre všetky osoby od 12 rokov. Pri použití inhalátora s maskou pre bábätká je možné použitie od 6 mesiacov pod dohľadom

Použitie pod dozorom závisí od tvaru tváre ošetrovanej osoby. Podľa toho je použitie pod dozorom môžné prípadne už skôr alebo až neskôr. Pri inhalácii cez masku dbajte na to, aby maska dobre priliehala a oči zostali voľné.

Klinické využitie

Inhalácia je väčšine ochorení dýchacieho systému najefektívnejší spôsob podávania liečiv.

Výhody sú:

- Liečivo sa transportuje priamo do cieľových orgánov.
- Výrazne sa zvyšuje lokálna biodisponibilita liečiva.
- Extrémne sa znižuje systémová difúzia.
- Sú potrebné len veľmi nízke dávky liečiva.
- Rýchla a účinná terapeutická aktivita.
- V porovnaní so systémovou aplikáciou sú vedľajšie účinky oveľa menšie.
- Zvlhčenie dýchacích ciest.
- Uvoľnenie a skvapalnenie (bronchiálneho) sekrétu.
- Uvoľnenie spaziem bronchiálneho svalstva (spazmolýza).
- Zmiernenie zdurenej alebo zapálenej sliznice priedušiek.
- Vykašliavanie s odstránením sekrétu.
- Pôsobenie proti patogénom horných a dolných dýchacích ciest.

Indikácia

Inhalátor sa môže používať pri ochoreniach horných a/alebo dolných dýchacích ciest. Príklady ochorení horného dýchacieho systému sú:

- rinitída,
- alergická rinitída,
- zápal prínosových dutín,
- zápal sliznice hltana,
- zápal hrtana.

Príklady ochorení dolného dýchacieho systému sú:

- bronchiálna astma,
- bronchitída,
- COPD (chronická obštrukcia pľúc),
- rozšírenie priedušiek,
- akútna tracheobronchitída,
- cystická fibróza,
- zápal pľúc.

Kontraindikácie

- Rozprašovač nie je určený na ošetrenie život ohrozujúcich stavov.
- Tento prístroj nesmú používať deti vo veku do 12 rokov, ako aj osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými (napr. necitlivosť na bolesť) alebo duševnými schopnosťami, s nedostatkom skúseností alebo s nedostatočnými vedomosťami, iba ak sú pod dohľadom alebo ak boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a ak rozumejú nebezpečenstvám, ktoré z toho vyplývajú.
- Prístroj sa nesmie používať u osôb, ktoré sú na respirácii a/alebo nie sú pri vedomí.
- Na príbalovom letáku lieku skontrolujte, či existujú kontraindikácie pre použitie s bežnými systémami na aerosólovú terapiu.
- Ak by prístroj nefungoval správne alebo by spôsoboval nevoľnosť alebo bolesti, okamžite prerušte jeho používanie.

4. VÝSTRAŽNÉ A BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

⚠ VAROVANIE

- Rozprašovač nemá významný vplyv na účinnosť a bezpečnosť podávaného lieku a nie je určený na liečbu život ohrozujúcich stavov.
- V prípade porúch prístroja si pozrite kapitolu „Čo robiť, ak sa vyskytnú problémy?“.
- Použitie prístroja nenahrádza konzultáciu s lekárom a liečbu. V prípade akejkoľvek bolesti alebo ochorenia sa preto vždy najskôr poraďte so svojím lekárom.
- V prípade akýchkoľvek pochybností týkajúcich sa zdravia sa poraďte so svojím lekárom!
- Ak tekutina, ktorú chcete použiť, nie je kompatibilná s PP, silikónom a PVC, nesmiete túto kvapalinu používať s naším inhalátorom. Ak informácie dodávané s kvapalinou nešpecifikujú, či je kvapalina kompatibilná s týmito materiálmi, obráťte sa na výrobcu kvapaliny. Kompatibilný je napr. fluorid sodný.
- Krivka rozdelenia veľkosti častíc, MMAD, dávkovanie aerosólu a/alebo rýchlosť dávkovania aerosólu sa môžu zmeniť, ak sa použije iný liek, suspenzia, emulzia alebo vysokoviskózny roztok, ako je uvedené v technických údajoch pre hodnoty aerosólu.
- Pri použití rozprašovača dodržiavajte všeobecné hygienické opatrenia.
- Vždy dodržujte dávkovanie, frekvenciu a dobu inhalácie pre daný typ používaného liečiva podľa pokynov lekára.
- Používajte iba liečivo predpísané alebo odporúčané lekárom alebo lekárnikom.
- Pri ošetrovaní používajte iba diely stanovené lekárom na základe zdravotného stavu.
- Počas použitia musí byť prístroj v bezpečnej vzdialenosti od očí, pretože rozprašovanie liečiva môže pôsobiť škodlivo.
- Prístroj nepoužívajte v prípade výskytu horľavých plynov a vysokej koncentrácie kyslíka.
- Pred každým čistením sa prístroj musí vypnúť a zástrčka sa musí vytiahnuť zo zásuvky.
- Obal uchovávajte mimo dosahu detí (nebezpečenstvo udusenia).
- Prístroj nesmiete v žiadnom prípade rozoberať alebo vykonávať opravy, pretože inak nie je zaručená bezchybná funkčnosť prístroja. Pri nedodržaní zaniká záruka.
- Prístroj je určený iba na použitie v domácom/súkromnom prostredí, nie na komerčné použitie.
- Deti sa nesmú hrať s prístrojom.
- Aby sa predišlo nebezpečenstvu zachytenia a uškrtenia, káble a vzduchové vedenia uchovávajte mimo dosahu malých detí.
- Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré neodporúča výrobca.
- Prístroj sa smie pripájať iba na sieťové napätie, ktoré je uvedené na typovom štítku.

- Prístroj neponárajte do vody a nepoužívajte ho v priestoroch s vysokou vlhkosťou. Do prístroja v žiadnom prípade nesmú preniknúť kvapaliny.
- Chráňte prístroj pred silnejšími nárazmi.
- Nikdy sa nedotýkajte sieťového kábla mokrými rukami, pretože by mohlo dôjsť k zásahu elektrickým prúdom.
- Sieťovú zástrčku nevyťahujte zo zásuvky za sieťový kábel.
- Sieťový kábel neprivierajte, nelámte, neťahajte cez predmety s ostrými hranami, nenechávajte visieť a chráňte ho pred vysokými teplotami. Napájací kábel neovíjajte okolo prístroja, ani na uskladnenie alebo počas používania.
- Sieťový kábel odporúčame kompletne odvinúť, aby sa predišlo nebezpečnému prehriatiu.
- Ak je poškodený sieťový kábel tohto prístroja, musí sa prístroj zlikvidovať.
- Pri otvorení prístroja hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom. Odpojenie od napájacej siete je zabezpečené iba vtedy, ak je vytiahnutá sieťová zástrčka zo zásuvky.
- Nie je dovolené vykonávať zmeny na prístroji a súprave rozprašovača.
- Ak prístroj spadol, bol vystavený extrémnej vlhkosti alebo ak sa iným spôsobom poškodil, nesmie sa ďalej používať. V prípade pochybností kontaktujte zákaznícky servis alebo predajcu.
- Inhalátor sa smie prevádzkovať iba s vhodnými rozprašovačmi a so zodpovedajúcou súpravou rozprašovača Beurer. Použitie cudzích rozprašovačov a súprav rozprašovača od iných výrobcov môže negatívne ovplyvniť účinnosť terapie a prípadne poškodiť prístroj.
- Prístroj a súpravu rozprašovača uchovávajte mimo dosahu detí a domácich zvierat.

⚠ POZOR

- Výpadok prúdu, náhle poruchy, príp. iné nevhodné podmienky môžu mať za následok nefunkčnosť prístroja. Z toho dôvodu odporúčame, aby ste disponovali náhradným prístrojom, príp. liečivom (schváleným lekárom).
- Ak je potrebné použiť adaptér alebo predlžovací kábel, tieto musia zodpovedať platným bezpečnostným predpisom. Hranica prúdového výkonu a hranica maximálneho výkonu uvedená na adaptéri sa nesmie prekročiť.
- Prístroj a sieťový kábel sa nesmú uchovávať v blízkosti tepelných zdrojov.
- Prístroj sa nesmie používať v miestnostiach, v ktorých sa predtým používali spreje. Pred začiatkom terapie sa tieto priestory musia vyvetrať.
- Do chladiacich otvorov prístroja nesmú preniknúť žiadne predmety.
- Prístroj nikdy nepoužívajte, ak vydáva nezvyčajné zvuky.
- Z hygienických dôvodov je bezpodmienečne potrebné, aby každý používateľ používal vlastnú súpravu rozprašovača.
- Po použití vždy vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Prístroj uchovávajte na mieste, ktoré je chránené pred poveternostnými vplyvmi. Prístroj sa musí uchovávať v stanovených okolitých podmienkach.

POISTKA

- V prístroji sa nachádza nadprúdová poistka. Túto smie vymieňať iba autorizovaný odborný personál.

Všeobecné upozornenia

⚠ POZOR

- Prístroj používajte výlučne:
  - na ľuďoch,
  - na účel, pre ktorý bol vyvinutý (inhalácia aerosólov) a spôsobom uvedeným v tomto návode na použitie.
- **Akékoľvek nesprávne použitie môže byť nebezpečné!**
- V prípade akútnych núdzových prípadoch má prvá pomoc prednosť.
- Okrem liečiv používajte iba destilovanú vodu, príp. roztok jedlej soli. Iné kvapaliny môžu za určitých okolností spôsobiť poruchu inhalátora, resp. rozprašovača.

Pred uvedením do prevádzky

⚠ POZOR

- Pred použitím prístroja odstráňte všetky obalové materiály.
- Chráňte prístroj pred prachom, nečistotami a vlhkosťou a v žiadnom prípade ho počas prevádzky nezakrývajte.
- Nepoužívajte prístroj vo veľmi prašnom prostredí.
- Okamžite vypnite prístroj, ak je pokazený alebo ak sa vyskytujú poruchy.
- Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku neprimeraného alebo nesprávneho použitia.
- Tento prístroj nie je určený na komerčné alebo klinické použitie, ale výlučne na osobné použitie v domácnosti!

Oprava

- Prístroj nesmiete v žiadnom prípade rozoberať alebo vykonávať opravy, pretože inak nie je zaručená bezchybná funkčnosť prístroja. Pri nedodržaní zaniká záruka.
- Prístroj nevyžaduje údržbu.
- Pri opravách sa obráťte na zákaznícky servis alebo na autorizovaného predajcu.

5. POPIS PRÍSTROJA A PRÍSLUŠENSTVA

Príslušné nákresy sú zobrazené na strane 2.

Prehľad inhalátora

1 Rukoväť

2 Zapínač/vypínač (zadná strana)

3 Sieťový kábel

4 Prípojka hadice

5 Filtračný nástavec s filtrom

6 Držiak pre rozprašovač

Prehľad rozprašovača a príslušenstva

7 Nosová sprcha

8 Hadica na stlačený vzduch

9 Rozprašovač

10 Rozprašovací nástavec

11 Ventil

12 Nádobka na liečivá

13 Náustok

14 Maska pre dospelých

15 Maska pre deti

16 Nosový nástavec s komfortným nástavcom

17 Náhradné filtre

6. UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Umiestnenie

Vyberte prístroj z obalu. Postavte prístroj na rovný povrch. Dbajte na to, aby boli vetracie štrbiny voľné.

Pred prvým použitím

Pred prvým použitím by sa mali rozprašovač a príslušenstvo vyčistiť a vydezinfikovať. Pozri „Čistenie a dezinfekcia“.

- Zasuňte hadicu na stlačený vzduch 8 smerom nadol do nádobky na liečivá 12. A
- Druhý koniec hadice 8 za mierneho otáčania zasuňte do prípojky hadice 4 na inhalátore.

Elektrické pripojenie

Prístroj pripájajte iba na sieťové napätie, ktoré je uvedené na typovom štítku.

- Zasuňte sieťovú zástrčku sieťového pripájacieho kábla 3 do vhodnej zásuvky.
- Na pripojenie do siete zástrčku kompletne zasuňte do zásuvky.

- Dbajte na to, aby sa sieťová zásuvka nachádzala v blízkosti miesta umiestnenia prístroja.
- Sieťový pripájací kábel uložte tak, aby oň nemohol nikto zakopnúť.
- Pre odpojenie inhalátora od elektrickej siete po inhalácii prístroj najskôr vypnite a následne vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

7. OBSLUHA

⚠ POZOR

- Z hygienických dôvodov je bezpodmienečne potrebné rozprašovač 9 a príslušenstvo po každej terapii vyčistiť a po poslednej terapii v daný deň aj vydezinfikovať.
- Časti príslušenstva smie používať iba jedna osoba, neodporúčame použitie viacerými osobami.
- Ak sa majú v rámci terapie inhalovať rôzne liečivá za sebou, potom je potrebné dbať na to, že rozprašovač 9 sa musí po každej aplikácii prepláchnuť teplou vodou z vodovodu. Pozri „Čistenie a dezinfekcia“.
- Dodržiavajte upozornenia týkajúce sa výmeny filtra uvedené v tomto návode na obsluhu!
- Pred každým použitím prístroja skontrolujte pevné upevnenie prípojok hadice na inhalátore 4 a rozprašovači 9.
- Pred použitím skontrolujte riadnu funkčnosť prístroja; za týmto účelom inhalátor (spolu s pripojeným rozprašovačom, no bez liečiv) nakrátko zapnite. Ak pritom vychádza z rozprašovača 9 vzduch, potom prístroj funguje.

7.1 Nasadenie rozprašovacieho nadstavca

- Otvorte rozprašovač 9 otáčaním vrchného dielu proti smeru hodinových ručičiek vo vzťahu k nádobke na liečivá 12. Vložte rozprašovací nástavec 10 do nádobky na liečivá 12.
- Uistite sa, že kužeľ vedenia liečiv dobre dolieha ku kužeľu pre vedenie vzduchu vo vnútri rozprašovača 9.

7.2 Plnenie rozprašovača

- Nalejte izotonický roztok kuchynskej soli alebo liečivo priamo do nádobky na liečivá 12. Predchádzajte preplneniu! Maximálne odporúčané plniace množstvo je 8 ml! C
- Liečivá používajte iba na pokyn vášho lekára a spýtajte sa na dobu inhalácie a množstvo, ktoré je pre vás vhodné!
- V prípade, že je stanovené množstvo liečiva menšie ako 2 ml, doplňte ho o izotonický roztok kuchynskej soli na min. 4 ml. Zriedenie je taktiež potrebné v prípade hustých liečiv. Aj v tomto prípade dodržiavajte pokyny lekára.

7.3 Zatvorenie rozprašovača

- Zatvorte rozprašovač 9 otáčaním vrchného dielu v smere hodinových ručičiek proti nádobke na liečivá 12. Dbajte na správne spojenie!

7.4 Vloženie ventilu

- Stlačte modrý ventil 11 v príslušnom otvore na vrchnej strane rozprašovača 9.

Ventilový systém zaisťuje lepší prechod lieku cez pľúca. Ventil 11 používajte iba s náustkom 13, nikdy nie s maskami 14 15 alebo nosovým nástavcom 16.

7.5 Spojenie príslušenstva s rozprašovačom

- Rozprašovač 9 spojte s požadovaným príslušenstvom (náustok 13, maska pre dospelých 14 alebo maska pre deti 15alebo nosový nadstavec 16). Okrem priloženej masky pre dospelých 14 a masky pre deti (od 2 rokov) 15 môžete na vašom inhalátorepoužiť masku pre malé deti (od 0 do 3 rokov). Maska pre malé deti nie je súčasťou dodávky IH 26. Prehľad všetkých dokúpiteľných položiek nájdete v kapitole „Príslušenstvo a/alebo náhradné diely“.

Inhalácia prostredníctvom náustku je najúčinnejšia forma terapie. Použitie inhalácie cez masku sa odporúča iba vtedy, ak použitie náustku nie je možné (napr. pri deťoch, ktoré ešte nedokážu inhalovať cez náustok).
Ak používate masku pre dospelých 14, môžete ju upevniť na hlave upevňovacou páskou na masku pre dospelých. Obdobná upevňovacia páska je aj na detskú masku 15. Pri inhalácii cez masku dbajte na to, aby maska dobre priliehala a oči zostali voľné.

- Pred terapiou vytiahnite rozprašovač smerom nahor z držiaka 6.
- Pomocou vypínača 2 spustite inhalátor.
- Hmla vystupujúca z rozprašovača je znakom bezchybnej prevádzky.

7.6 Ošetrovanie

- Počas inhalácie seďte vzpriamene a uvoľnene za stolom a nie v kresle, aby dýchacie cesty neboli stlačené, čo by negatívne ovplyvnilo účinnosť terapie.
- Zhlboka vdychujte rozprášené liečivo.

⚠ POZOR

Prístroj nie je vhodný na trvalú prevádzku, po 30 minútach prevádzky sa musí na 30 minút vypnúť.

Počas terapie držte rozprašovač rovno (zvisle), pretože v opačnom prípade nebude fungovať rozprašovanie a nebude zabezpečená bezchybná funkčnosť prístroja.

⚠ POZOR

Éterické oleje liečivých rastlín, sirupy proti kašľu, roztoky na kloktanie, kvapky na natieranie alebo parné kúpele sú zásadne nevhodné na inhaláciu pomocou inhalátorov. Tieto prísady sú často husté a môžu negatívne ovplyvniť správnu funkčnosť prístroja, a tým aj účinnosť aplikácie. V prípade precitlivenosti priedušk ového systému môžu liečivá s éterickými olejmi za určitých okolností vyvolať akútny bronchospazmus (náhle kŕčovité zúženie priedu-

šiek spojené s dýchavičnosťou). Informujte sa u vášho lekára alebo lekárnika!

7.7 Ukončenie inhalácie

V prípade, že hmla vystupuje už iba nepravidelne alebo sa zmenil zvuk pri inhalácii, môžete ukončiť terapiu.

- Po terapii inhalátor vypnite pomocou vypínača 2 a odpojte ho od elektrickej siete.
- Po terapii rozprašovač 9 vložte späť do držiaka 6.

7.8 Nosová sprcha

18 Kryt

19 Nádoba na zachytávanie nosového sekrétu

20 Nádobka na soľ

21 Krycí otvor (Začiatok používania)

Pomocou nosovej sprchy si môžete vyčistiť nosné dutiny. Nosová sprcha vytvára jemný prúd na liečbu respiračných ťažkostí alebo zvlhčenie nosovej sliznice.

⚠ VÝSTRAHA

- Nepoužívajte nosovú sprchu v kombinácii s inými liekmi alebo éterickými olejmi.

⚠ POZOR

- Nosovú sprchu používajte výlučne s izotonickými soľnými roztokmi.
- Vymeňte nosovú sprchu po uplynutí jedného roka.

Maximálny objem nosovej sprchy je 10 ml. Ak si nie ste istí správnym riedením soľného roztoku, opýtajte sa lekárnika.

7.9 Použitie nosovej sprchy

Na správne používanie nosovej sprchy postupujte podľa nasledovných bodov B:

1. Otočte kryt 18 o 90° proti smeru hodinových ručičiek a vytiahnite ho nahor.
2. Rovnako vytiahnite zachytávaciu nádobu 19 smerom nahor.
3. Naplňte nádobku na soľ 20 soľným roztokom.
4. Vložte zachytávaciu nádobu [19] do nádobky na soľ 20.
5. Nasaďte kryt 18 na nádobku na soľ 20. Otočte kryt 18 v smere hodinových ručičiek, kým nezacvakne na svoje miesto.
6. Zasuňte hadicu na stlačený vzduch 8 smerom nadol do nádobky na soľ 20.
7. Opatrne umiestnite kryt 18 do nosovej dierky. Dýchajte nosom.
8. Stlačte prepínač zap./vyp. 2 na zadnej strane inhalátora. Ak chcete začať používať prístroj, položte prst na krycí otvor 21 nádoby.

ⓘ Počas používania dýchajte pomaly a rovnomerne nosom. Mierne nakloňte hlavu proti smeru ošetrovanej nosovej dierky, aby sa soľný roztok dostal hlboko do nosa.

9. Ak chcete prerušiť alebo ukončiť používanie, dajte dole prst z krycieho otvoru 21 nádobky na soľ 20.
10. Keď budete mať pocit, že sa váš nos uvoľnil, môžete používanie zastaviť. Používanie by sa malo ukončiť najneskôr po spotrebovaní maximálneho objemu náplne.

7.10 Čistenie

Pozri „Čistenie a dezinfekcia“.

8. VÝMENA FILTRA

Pri normálnych podmienkach použitia sa vzduchový filter musí vymeniť po cca 200 prevádzkových hodinách, resp. po jednom roku. Vzduchový filter pravidelne kontrolujte (po 10 – 12 rozprašovacích cykloch). Ak je veľmi znečistený alebo upchatý, potom použitý filter vymeňte. Ak filter navlhol, musí sa taktiež vymeniť za nový.

⚠ POZOR

- Nepokúšajte sa použitý filter vyčistiť a opäť použiť!
- Používajte výlučne originálne filtre od výrobcu, pretože v opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu inhalátora alebo nebude zabezpečená dostatočne efektívna terapia.
- Vzduchový filter sa nesmie opravovať alebo udržiavať, ak sa práve používa.
- Prístroj nikdy neprevádzkujte bez filtra.

Pri výmene filtra postupujte nasledovne:

⚠ POZOR

- Prístroj najskôr vypnite a odpojte od elektrickej siete.
- Nechajte prístroj vychladnúť.

1. Uzáver filtra 5 potiahnite nahor. C

ⓘ V prípade, že filter po stiahnutí uzáveru zostane v prístroji, odstráňte ho z prístroja napr. pinzetou a pod.

2. Znovu vložte uzáver filtra 5 s novým filtrom.
3. Skontrolujte jeho upevnenie.

9. ČISTENIE A STAROSTLIVOSŤ

Rozprašovač a súprava rozprašovača

⚠ VAROVANIE

Dodržujte nasledovné hygienické predpisy, aby ste predišli ohrozeniu zdravia.

- Rozprašovač 9 a súprava rozprašovača sú určené na opakované použitie. Dbajte na to, že na rozličné oblasti použitia sú kladené rôzne požiadavky na čistenie a opätovnú hygienickú prípravu.

ⓘ
- Mechanické čistenie rozprašovača a súpravy rozprašovača pomocou kefky alebo podobných nástrojov je zakázané, pretože môže mať za následok neopraviteľné poškodenie prístroja a znemožnenie úspešného cieleného ošetrenia.
- O doplnkových požiadavkách týkajúcich sa nevyhnutnej hygienickej prípravy (starostlivosť o ruky, manipulácia s liečivami, príp. inhalačnými roztokmi) v prípade veľmi rizikových skupín (napr. pacienti s cystickou fibrózou) sa poraďte so svojím lekárom.
- Dbajte na dostatočné vysušenie po každom čistení a dezinfekcii. Zvyšková vlhkosť, resp. zvyšková voda môže mať za následok zvýšené riziko rozmnožovania choroboplodných zárodkov.

Príprava

- Hneď po každej terapii sa musia všetky časti rozprašovača 9 a použité príslušenstvo očistiť od zvyškov liečiv a nečistôt. C
- Na tento účel rozložte rozprašovač 9 a nosovú sprchu 7 na jednotlivé diely.
- Z rozprašovača vytiahnite náustok 13, masku 14 15 alebo nosový nástavec 16.

- Rozoberte nosový diel, ak ste ho používali v kombinácii s komfortným nadstavcom.
- Rozložte rozprašovač otáčaním vrchného dielu proti smeru hodinových ručičiek vo vzťahu k nádobke na liečivá 12.
- Odstráňte rozprašovací nástavec 10 z nádobky na liečivá 12.
- Odstráňte ventil 11 tak, že ho vytiahnete z rozprašovača 9.
- Zloženie prístroja sa vykonáva analogicky v opačnom poradí.

Čistenie

⚠ POZOR

Pred každým čistením sa prístroj musí vypnúť, odpojiť od elektrickej siete a nechať vychladnúť.

Rozprašovač 9 a použitá **súprava rozprašovača**, ako náustok 13, masky 14 15, rozprašovač 2, nosová sprcha 7 atď., sa po každom použití musia vyčistiť horúcou, nevriacou vodou. Diely dôkladne vysušte mäkkou handrou. Po kompletnom vyschnutí všetky diely opäť zložte, vložte ich do suchej, utesnenej nádoby a vykonajte dezinfekciu.
Pri čistení sa uistite, že boli odstránené všetky zvyšky. Nepoužívajte žiadne látky, ktoré môžu byť pri kontakte s pokožkou alebo sliznicami, prehltnutí alebo vdýchnutí potenciálne jedovaté.

Na čistenie **prístroja** používajte mäkkú, suchú utierku a neabrazívny čistiaci prostriedok.

Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky a prístroj nikdy neponárajte do vody.

⚠ POZOR

- Dbajte na to, aby sa dovnútra prístroja nedostala žiadna voda!
- Prístroj a súpravu rozprašovača neumývajte v umývačke riadu!
- Prístroja sa nesmiete dotýkať vlhkými rukami, ak je zapojený do siete. Na prístroj nesmie striekať voda.
- Prístroj sa smie používať iba úplne suchý.
- Do vetracej štrbiny nestriekajte žiadne kvapaliny! Preniknutá kvapalina môže spôsobiť poškodenie elektrického vybavenia a ďalších dielov inhalátora a znefunkčniť prístroj.

Kondenzovaná voda, starostlivosť o hadicu

V závislosti od okolitých podmienok sa v hadičke môže zbierať kondenzovaná voda. Aby ste predišli rozmnožovaniu choroboplodných zárodkov a aby bola zabezpečená bezproblémová terapia, musí sa bezpodmienečne odstrániť vlhkosť. Postupujte, prosím, nasledovne:

- Hadicu 8 odpojte z rozprašovača 9.
- Na strane inhalátora nechajte hadicu zasunutú 4.
- Zapnite inhalátor a nechajte ho v prevádzke dovtedy, kým prúdiaci vzduch neodstráni vlhkosť.
- V prípade silného znečistenia vymeňte hadicu.

Dezinfekcia

Pri dezinfekcii rozprašovača a súpravy rozprašovača, prosím, postupujte presne podľa nižšie uvedených bodov. Jednotlivé diely odporúčame dezinfikovať najneskôr po poslednom použití v daný deň.

- Rozprašovač a súprava rozprašovača najskôr vyčistite spôsobom popísaným v bode „Čistenie“.
- Rozobratý rozprašovač 9, nosovú sprchu 19, náustok 13 rozobratý nosový nástavec vložte na 16 5 minúty do vriacej vody. Pritom je potrebné predchádzať kontaktu dielov s horúcim dnom hrnca.
- Na dezinfekciu ponorte hadičku na stlačený vzduch na 15 minút do 2 % roztoku chlórnanu sodného (NaOCl) (teda roztok z dezinfekčného prostriedku Amuchina® alebo 2 % roztok chlórnanu sodného vyrobeného vaším lekárnikom)
- Potom všetky časti dôkladne opláchnite vodou z vodovodu, aby ste odstránili všetky zvyšky dezinfekčného roztoku.

⚠ POZOR

Hadicu na stlačený vzduchu nevyvárajte ani neautoklávujte.

- Po kompletnom vyschnutí všetky diely opäť zložte, vložte ich do suchej, utesnenej nádoby.

Dbajte na to, aby po čistení boli všetky diely kompletne suché, pretože v opačnom prípade hrozí riziko rozmnožovania choroboplodných zárodkov.

Sušenie

- Jednotlivé diely položte na suchú, čistú a nasiakavú podložku a nechajte ich kompletne vyschnúť (minimálne 4 hodiny).

Odolnosť materiálu

- Rozprašovač a zvyšná súprava rozprašovača pri častom používaní a opätovnej hygienickej príprave podliehajú, tak ako všetky plastové diely, určitému opotrebovaniu. To môže po čase spôsobiť zmenu aerosólu, a tým aj obmedzenie účinnosti terapie. Preto odporúčame vymeniť rozprašovač a súpravu rozprašovača najneskôr po jednom roku, ak sa diely nedezinfikujú viac ako 360-krát ročne. Častá dezinfekcia zodpovedajúcim spôsobom skracuje životnosť dielov.
- Pri výbere čistiacich, príp. dezinfekčných prostriedkov je potrebné dbať na nasledovné: Používajte iba jemný čistiaci alebo dezinfekčný prostriedok, ktorý dávkujte podľa údajov výrobcu.

Skladovanie

- Neskladovať v miestnostiach s vysokou vlhkosťou (napr. kúpeľňa) a nepreprevovať s vlhkými predmetmi.
- Pri skladovaní a preprave chráňte prístroj pred pretrvávajúcim priamym slnečným žiarením.
- Prístroj uchovávajte na suchom mieste, najlepšie v originálnom obale

10. PRÍSLUŠENSTVO A/ALEBO NÁHRADNÉ DIELY

Príslušenstvo a/alebo náhradné diely je možné zakúpiť na príslušnej adrese servisu (podľa zoznamu adries servisov). Zadajte príslušné objednávacie číslo.

Označenie	Materiál	REF
Súprava rozprašovača = Yearpack obsahuje:		601.28
Náustok	PP/silikón	
nosový nástavec	PP/silikón	
silikónová maska pre dospelých		
Silikónová detská maska	PVC	
Rozprašovač	PVC	
Hadica na stlačený vzduch	PP/silikón	
Filter	PVC	
Uhlová tvarovka	PU	
	PP	
Nosová sprcha	PP	601.37
Maska pre malé deti	PVC	601.31

Pri použití prístroja mimo jeho špecifikácie nie je zaručená jeho bezchybná funkcia! Vyhradzujeme si právo na technické zmeny s cieľom zlepšovania a ďalšieho vývoja výrobku. Tento prístroj a jeho súprava rozprašovača zodpovedajú európskej norme EN 60601-1-2 (skupina 1, trieda B, zhoda s CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-7, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11) a podlieha osobitným opatreniam s ohľadom na elektromagnetickú kompatibilitu

Myslite pritom na to, že prenosné a mobilné vysokofrekvenčné komunikačné zariadenia môžu vplývať na tento prístroj. Presnejšie informácie si môžete vyžiadať na uvedenej adrese zákazníckeho servisu.

Informácie týkajúce sa elektromagnetickej kompatibility

- Prístroj je navrhnutý tak, aby mohol byť prevádzkovaný vo všetkých prostrediach uvedených v tomto návode na obsluhu, vrátane domáceho prostredia.
- V prítomnosti elektromagnetického rušenia môže byť prístroj za určitých okolností používaný iba v obmedzenej miere. V dôsledku toho sa môže vyskytnúť výpadok prístroja.
- Treba sa vyhnúť tomu, aby sa tento prístroj používal bezprostredne vedľa iných prístrojov alebo s ďalšími prístrojmi na sebe, pretože to môže mať za následok chybný spôsob prevádzky. Ak je napriek tomu potrebné používať ho popísaným spôsobom, tento prístroj a ďalšie prístroje je nutné sledovať, aby ste sa presvedčili, že fungujú správne.
- Použitím inej súpravy rozprašovača ako tej, ktorú určil alebo zabezpečil výrobca tohto prístroja, môže mať za následok zvýšené rušivé elektromagnetické vyžarovanie alebo zníženú elektromagnetickú odolnosť zariadenia a môže viesť k chybnému spôsobu prevádzky.
- Prenosné RF komunikačné zariadenia (vrátane periférnych zariadení, ako sú anténne káble alebo externé antény) musia byť vzdialené aspoň 30 cm od všetkých častí prístroja, vrátane káblov, ktoré sú súčasťou balenia.
- Nedodržanie tohto pokynu môže mať za následok zníženie výkonu prístroja.

11. ČO ROBIŤ, AK SA VYSKYTNÚ PROBLÉMY?

Problémy/ otázky	Možná príčina/odstránenie
Rozprašovač nevytvára aerosól alebo ho tvorí málo.	1. Príliš veľa alebo príliš málo liečiva v rozprašovači. Minimum: 2 ml, Maximum: 8 ml.
	2. Skontrolujte dýzu, či nie je upchatá. V prípade potreby dýzu vyčistite (napr. vypláchnutím). Rozprašovač následne opäť uveďte do prevádzky. **POZOR:** Jemné otvory prepichujte opatrne iba zo spodnej strany dýzy.
	3. Rozprašovač nie je držaný zvislo.
	4. Bolo použité nevhodné kvapalné liečivo na rozprašovanie (napr. príliš husté). Kvapalné liečivo by mal určiť lekár.
Množstvo vystupujúcej hmly je príliš malé.	Zlomená hadička, upchatý filter, príliš veľa inhalačného roztoku.
Ktoré liečivá je možné inhalovať?	**Spýtajte sa svojho lekára.** V zásade je možné inhalovať všetky liečivá, ktoré sú vhodné a schválené na prístrojovú inhaláciu.
V rozprašovači zostáva inhalačný roztok.	Toto je podmienené technicky a normálne. Inhaláciu ukončite hneď, keď začujete výrazne zmenený zvuk rozprašovača.
Na čo je potrebné dbať u detí?	U detí by maska mala zakrývať ústa a nos, aby bola zabezpečená efektívna inhalácia. Rozprašovanie pri spiacich osobách nemá veľký význam, pretože v takom prípade nemôže do pľúc preniknúť dostatočné množstvo liečiva. **Upozornenie:** Inhalácia by sa mala vykonávať iba pod dozorom a s pomocou dospelej osoby a dieťa by sa nemalo nechávať osamote.
Prečo sa má rozprašovač pravidelne meniť?	Existujú dva dôvody: 1. Aby bolo dosiahnuté terapeuticky účinné spektrum čiastočiek, nemal by otvor dýzy prekročiť určitý priemer. Na základe mechanického a tepelného namáhania podlieha plast určitému opotrebovaniu. Rozprašovacia vložka 10 je obzvlášť citlivá. Tým sa môže zmeniť aj zloženie kvapiek aerosólu, čo bezprostredne ovplyvňuje efektívnosť terapie. 2. Okrem toho sa pravidelná výmena rozprašovača odporúča z hygienických dôvodov.
Potrebuje každá osoba vlastný rozprašovač?	Z hygienického hľadiska je to bezpodmienečne potrebné.

12. LIKVIDÁCIA

V záujme ochrany životného prostredia sa prístroj nesmie odhadzovať do domového odpadu.



Prístroj zlikvidujte v súlade so smernicou ES o odpadoch z elektrických a elektronických zariadení – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

V prípade otázok sa obráťte na miestny úrad zodpovedný za likvidáciu.

13. TECHNICKÉ ÚDAJE

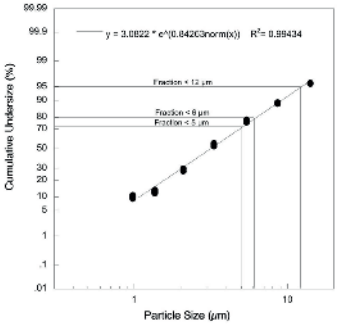
Model	IH 26
Typ	IH 25/2
Rozmery (Š x V x H)	166 x 141 x 149 mm
Hmotnosť	1,4 kg
Pracovný tlak	cca 0,5 – 1,45 baru
Objem rozprašovača	max. 8 ml min. 2 ml
Prietok liečiva	cca 0,35 ml/min
Akustický tlak	cca 52 dBA
Elektrické pripojenie	230 V~; 50 Hz; 230 VA UK: 240 V~; 50 Hz; 240 VA
Predpokladaná životnosť	Informácie o životnosti výrobku nájdete na domovskej stránke

prevádzkové podmienky	Teplota: +10 °C až +40 °C Relatívna vlhkosť vzduchu: 10 % až 95 % Okolitý tlak: 700 až 1060 hPa
Skladovacie a prepravné podmienky	Teplota: -25 °C až +70 °C Relatívna vlhkosť vzduchu: 15 %10 % až 95 %
Hodnoty aerosólu podľa normy EN ISO 27427:2023 na základe vzoru dýchania pre dospelých s fluoridom sodným (NaF):	1) Dávka aerosólu: 0,11 ml 2) Účinnosť dávky aerosólu: 0,07 ml/min 3) Vydávaný plniaci objem v percentách za min 3,27 % 4) Zvyšný objem: 1,68 ml 5) Veľkosť častíc (MMAD): 3,07 µm 6) GSD (štandardná geometrická odchýlka): 2,03 7) RF (frakcia, ktorá sa môže dostať do pľúc < 5 µm): 75 % 8) Veľký rozsah častíc (>5 µm): 25 % 9) Stredný rozsah častíc (2 až 5 µm): 47,8 % 10) Malý rozsah častíc (< 2 µm): 27,2 %

Sériové číslo sa nachádza na prístroji alebo v priehradke na batériu.

Technické zmeny vyhradené.

Graf veľkostí častíc



Merania boli vykonané s roztokom fluoridu sodného a zariadením „Next Generation Impactor“ (NGI). Graf preto pravdepodobne nie je možne použiť na suspenzie alebo veľmi tuhe liečivo.
Bližšie informácie sa dozviete od príslušného výrobcu liečiva.

14. ZÁRUKA/SERVIS

Bližšie informácie o záruke a záručných podmienkach nájdete v priloženom záručnom liste.

Upozornenie k hláseniu udalostí

Pre používateľov/pacientov v Európskej únii a identických regulačných systémoch (nariadenie o zdravotníckych pomôckach MDR (EÚ) 2017/745) platí: Ak by sa počas používania alebo na základe používania produktu stal incident, ohláste to výrobcovi a/alebo jeho splnomocnenej osobe, ako aj príslušnému národnému úradu členského štátu, v ktorom sa nachádzate.